

一般社団法人建設技能人材機構（JAC）
外国人共生講座

やさしい日本語（3）
—外国人就労者と接する方々へ—

**2025/10/16 14:00~15:00
〈ダイジェスト版〉**

① やさしい日本語を取り入れたいが、現場の理解
が得にくい

② 現場で使えるやさしい日本語を知りたい

③ 外国人にも日本語を学んでほしい



目標： やさしい日本語とコミュニケーション

Part 1 やさしい日本語の作り方・指示の出し方（復習）

Part 2 やさしい日本語とコミュニケーション

Part 3 企業でできる工夫

やさしい日本語 教育の導入ステップ[®]

チェックリストと成功事例

日本語教育Q&A

ゲストコーナー / コミュニケーションタイム

ポイント

[①易しい（簡単）
②優しい（配慮）] 日本語

ポイント

相手の反応を見て、伝わったらOK！

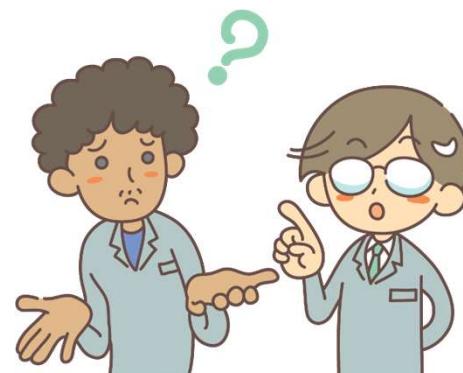


公共の場、医療・介護現場 etc...
話す・聞く・読む



ポイント

やさしい日本語は、日常生活でも応用できる知識

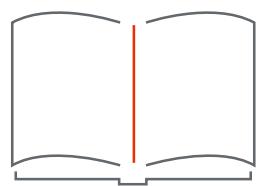




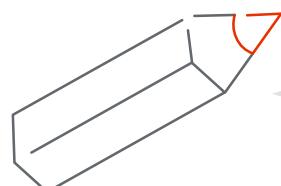
話す



聞く

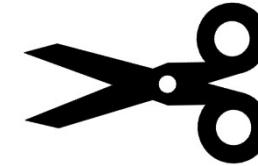


読む



書く





はっきりと明確に

- ・曖昧な表現は避ける
- ・簡単な単語を選ぶ
- ・分かりやすい表現を選ぶ
(×カタカナ語・オノマトペ・方言・男言葉・略語etc…)
- ・聞きやすい話し方を意識する (×小声・早口)

さいご (文末) まで言い切る

- ・途中で省略しない
- ・文末は「です」「ます」「ください」

みじかく切る

- ・1つの文に1動作 (ご飯を食べます。それから掃除します。)
- ・必要のない情報は省略

ポイント

- ① **二重否定文を使わない** 例：できなくもない→できます
 - ② **二つ以上の意味を持つ単語** 例：あげる
→製品をあげる（上に上げる）
→人にあげる（渡す）
 - ③ **不可能の表現は「することができません」**
例：食べられません
→食べることができません
 - ④ **動詞を名詞化しない** 例：遅れがでます→遅れます
 - ⑤ **連体修飾語に注意** 例：ゴミを載せた車が7時に来る
→7時に車が来る

じょうしと ゆうきゅうについて はなしています。じょうしの しつもんに こたえてください。NÓI CHUYỆN VỚI CẤP TRÊN VỀ VẤN ĐỀ NGÀY NGHỈ CÓ LƯƠNG.HÃY TRẢ LỜI CÂU HỎI CỦA CẤP TRÊN

グエンさんは、何回 ゆうきゅうを つかいましたか？

あと なんにち ゆうきゅうが のこっていますか？

のこりの ゆうきゅうは、いつ つかう よてい ですか？

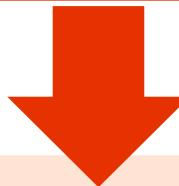


ポイント

- ①情報が整理されている指示
- ②結論が最初に提示されている指示
- ③作業の順番がはっきりとしている指示
- ④だれが何をするか、分かりやすい指示
- ⑤あいまいな表現がなく、明確な指示



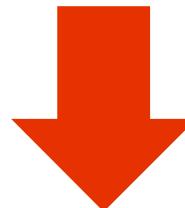
資材投げ渡しは面倒でも絶対にするな。動画とかでよく上がってるけど、危険な真似は絶対にするなよ。必ずお互い声を掛け合ってからわたせ。誰も見てないって思ってても見られてるもんだからな！



しがいをほかの人にはわたすとき、なげません。Tik Tokや、YouTubeでしがいをなげている人がいます。それはぜったいにダメです。とてもあぶないです。しがいをわたすときは、いつも「こえかけ」をします。ヤンさんが「はい」と言って、やまださんも「はい」とへんじします。そして、しがいをわたします。私がいるときも、私がいないときも、いつもしがいをなげません。

- ✓ やさにちチェック
- ✓ リーディングチュウ太
- ✓ やんしす
- ✓ 伝えるウェブ
- ✓ 『在留支援のためのやさしい日本語ガイドライン』
文化庁、出入国在留管理庁
(特に書き言葉を知りたい方向け)
- ✓ 災害時多言語表示シート
- ✓ NHKやさしいことばニュース(NEWS WEB EASY) *会話のネタにも使える

やさしい日本語は「伝わりやすさ」を重視するが、気配りや優しさが伝わりにくい



ポイント

言葉が足りなくとも「いやな気持にさせない」ためのコミュニケーションの工夫が必要

ポイント

- ①挨拶・名前を呼ぶ
- ②やさしい聞き方
- ③「聞いてるよ」のサインを意識する



ポイント

- ・「わかりません」と言える空気を作る
- ・間違いを恥ずかしいものだと思わせない
- ・短くて答えやすい質問をする
(例：「どこがわかりませんか？」) を活用



ポイント

- ・ 話すことは聞くことよりも難しい
- ・ 子ども扱いしないで、失礼な言葉にも寛容に。
- ・ 「さっき言ったでしょ」は最終手段



ポイント

- ・簡単な言葉でのやり取りから
- ・現場以外の人も声かけには参加できる
- ・話しかけられることで、安心感や企業への帰属意識が高まる



コミュニケーションチェックリスト

BREXA
CROSS BORDER

項目	内容	チェック
1	あいさつをしている／返している	<input type="checkbox"/>
2	名前を呼んで声をかけている	<input type="checkbox"/>
3	相手の顔や目を見て話を聞いている	<input type="checkbox"/>
4	相手が一度でうまく話せない場合「もう1回言ってください」と言っている	<input type="checkbox"/>
5	写真やイラスト、実物などを見せたり、メモを書いて説明している	<input type="checkbox"/>
6	答えやすいように質問を短く切っている (いつですか・どこですか・だれですか)	<input type="checkbox"/>
7	人前で叱らないようにしている	<input type="checkbox"/>
8	感情的にならないようにしている	<input type="checkbox"/>
9	侮辱的な言葉は使わないようにしている	<input type="checkbox"/>
10	頭や体に触れないようにしている	<input type="checkbox"/>

すぐに取り組めるチェックリスト

BREXA
CROSS BORDER

項目	内容	実施状況
指示の出し方	情報を整理し、結論は先に話すようにしている	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施
視覚的な補助	実物・イラスト・メモなどを使って説明している	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施
入社教育	入社教育でやさしい日本語や異文化理解に関する教育を行っている	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施
社内報での紹介	試験合格者や生活の様子などを社内報で紹介している	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施
専門用語リスト	現場で使う言葉を統一し、リスト化している	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施
朝礼の日本語	標準語で話すようにしている	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施
現場の会話の見直し	方言や話し言葉を見直し、やさしい表現に変えている	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施
通訳者の意見の活用	通訳者からのフィードバックを現場改善に活かしている	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施
勉強会の実施	業務時間内にスキル教育や日本語学習の機会を設けている	<input type="checkbox"/> 実施済 <input type="checkbox"/> 検討中 <input type="checkbox"/> 未実施

しません



しないで

しちゃだめ

したらあかん

するな！

しないように！

するなっていっただろう！

現場用語の文字起こし

お前そこ乗るな！

片方あっちに向けるんよ

もっとあっち

強くやりやあいいってもんじゃない
んや

左がわ戻せます

今度はここじゃけえ

せます？

教科書風に変換

タロウさんは、そこに乗らないで
ください。

片方をあっちに向けてください。
もっと、あっちです。

強くやればいいというものではあ
りません。

まず、左がわを 戻してください。

今度は、ここをやります。

- 朝礼を標準語にしてほしい。
- 新しいことを説明する際は、もう少し詳しく教えてあげてほしい。
- 同国の先輩でなく、日本人から直接仕事を教えてほしい。
- メモを取らせてほしい。
- 危険個所は、ひらがなと写真を付けて注意を掲示してほしい。

- ・様子を見ながら絵や図などを書いて説明するようにしている
- ・敢えて先輩から離して日本人とペアを組んで仕事を行うようになると日本語力が維持できる傾向にある。
- ・経験年数に応じて現場監督が話し方を調整してくれている。ただ、1年目の実習生はついつい先輩に任せてしまいがち。それでも一定期間が過ぎたあとは自立のために先輩とは離すようにしている。
- ・入社時に10分ほど時間を持って、外国人社員と話すときのポイントを伝えるようにしている。たった10分でも、入社時の説明は即効性が高い。
- ・出身国が異なる方々を採用したところ、自然と共に通語が日本語になった。
- ・日本語教室を開催、翻訳アプリを頼らず日本語で話すようになった。



「やさしい日本語を使ってみて、こんな変化がありました」 (BREXA CrossBorder管理職Aさんの例)

BREXA
CROSS BORDER

話し方の工夫

短く区切る／標準語を使う／ゆっくり話す／理解度を確認しながら話す



◎現場での変化

- ✓ 意思疎通がスムーズに
- ✓ 再説明の手間が減った
- ✓ 相手の表情から理解度がわかるように

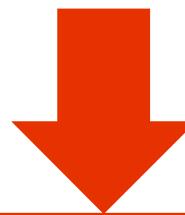
◎異文化理解の気づき

- ✓ 時間感覚や宗教観の違いを知ることが大切
- ✓ 偏見を持たず、敬意をもって接する
- ✓ 「教えてあげる」ではなく「仲間として働く」姿勢が重要

今後に向けての提言

- ✓ 異文化コミュニケーション研修の導入を希望
- ✓ 現場の声を上層部に届ける仕組みが必要
- ✓ 研修を行った後の効果面を会社に強調する（費用対効果等）

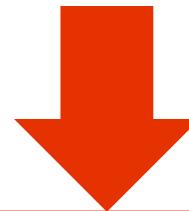
日本語の効果的な指導方法を知りたい。



勤務時間内に日本語の勉強を取り入れること。



報奨、日本語試験受験料の負担、勉強会、できることは全部やった。しかし勉強の習慣が定着しない。



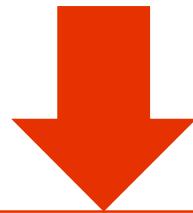
日本語学習のモチベーション

- 必要性を感じにくい環境では続かない

✨意欲が高まる条件

- 職場に魅力がある
- キャリアが描ける

どんなことを教えたらいいのでしょうか。



1. 本人はどんな勉強を希望している？
2. 現場から、日本語面で外国人材への要望は？
3. 会社からはどうやって評価をする？

安全を確保する	14	「気をつけろ」「あぶない！」「だめ！」などの注意を促す言葉や危険な状況を知らせる言葉を聞いて理解する
	15	作業現場でよく見かける「火気厳禁」「立入禁止」などの漢字の意味を理解する
作業道具や機械の専門の言葉を理解する	16	作業道具や機械の名前を聞いて理解する、また自らも言える
	17	機械の操作盤などの文字を見て理解する
作業の指示や注意を理解する	18	「それを机の上において」「10本、入れて」など、簡単な指示や注意を聞いて理解する
	19	「原料を流して1分ぐらいたったら溶剤を入れて。ゆっくり入れること」など、少し詳しい指示や注意を聞いて理解する
	20	指示や説明を受けて、「わかりました」「わかりません」など、理解できたか否かを伝える
	21	指示や説明を受けて、わからない点について聞き返したり、繰り返しを求めたりする

出典：JITCO日本語教材ひろば 知らないことについて質問する

- ・ 現場での工夫と人材育成の実践例
 - * 農場でトマト栽培
 - * 就労者との信頼関係づくり
- ・ 文化的なギャップと対応のヒント（ベトナム人気質）
- ・ 企業側に求められる支援と理解（ロンさんの視点）
- ・ 学習意欲を高めるために（モチベーション向上の工夫）
- ・ ベトナム人の日本語発音 誤用の特徴と克服法

共通の言葉でコミュニケーションを
今日の気づきを、明日からの現場で
活かしてみましょう



ご参加ありがとうございました。

年間スケジュールのご案内

BREXA
CROSS BORDER

一般社団法人建設技能人材機構（JAC）では、2023年度より日本人従業員向け「外国人共生講座」を開催。2023年度は、東南アジア6カ国の文化や習慣を紹介、2024年度は「やさしい日本語講座」を実施しました。今年度は、全6回にわたり様々な切り口から「外国人共生」への理解と実践を深められる講座を開催します。お申込みは、JACウェブサイトより▶▶▶ <https://jac-skill.or.jp/coexist-course/>

開催日時	テーマ	内容
終了 3月15日（木）14～15時	異文化理解講座（1）	異文化理解のポイントと、現場ですぐに実践できるコツを紹介！
終了 3月19日（木）14～15時	異文化理解講座（2） ～イスラム編～	職場等で特に配慮が求められるイスラム文化に焦点を当てます
終了 3月21日（木）14～15時	やさしい日本語講座（1）	前年度セミナーで頂いたご意見をもとに、発展版でお届けします
終了 3月11日（木）14～15時	やさしい日本語講座（2）	前年度セミナーで頂いたご意見をもとに、発展版でお届けします
終了 3月16日（木）14～15時	やさしい日本語講座（3）	前年度セミナーで頂いたご意見をもとに、発展版でお届けします
12月11日（木）14～15時	生活 / 交通指導講座	外国人への生活・交通指導のポイントと、実践のコツを紹介！